

IMP. DOC. #42.

Ex #2301

100

TREATY REGARDING THE ANNEXATION OF
KOREA TO THE EMPIRE OF JAPAN.

Signed at Seoul, August 22, 1910 (43rd year of Meiji).

Fromulgated August 29, 1910.

(Translation)

His Majesty the Emperor of Japan and His Majesty the Emperor of Korea, having in view the special and close relations between Their respective countries, desiring to promote the common weal of the two nations and to assure permanent peace in the Extreme East, and being convinced that these objects can be best attained by the annexation of Korea to the Empire of Japan, have resolved to conclude a Treaty of such annexation, and have for that purpose appointed as Their Plenipotentiaries, that is to say:

His Majesty the Emperor of Japan, Viscount Masakata Terauchi, His Resident-General,

and His Majesty the Emperor of Korea, Ye Wan Yong, His Minister President of State,

Who, upon mutual conference and deliberation, have agreed to the following Articles.

Article I.

His Majesty the Emperor of Korea makes complete and permanent cession to His Majesty the Emperor of Japan of all rights of sovereignty over the whole of Korea.

Article II.

DEF. DOC. #42.

Article II.

His Majesty the Emperor of Japan accepts the cession mentioned in the preceding Article, and consents to the complete annexation of Korea to the Empire of Japan.

Article III.

His Majesty the Emperor of Japan will accord to Their Majesties the Emperor and ex-Emperor and His Imperial Highness the Crown Prince of Korea and Their Consorts and Heirs such titles, dignity and honour as are appropriate to Their respective ranks, and sufficient annual grants will be made for the maintenance of such titles, dignity and honour.

Article IV.

His Majesty the Emperor of Japan will also accord appropriate honour and treatment to the members of the Imperial House of Korea and their heirs, other than those mentioned in the preceding Article, and the funds necessary for the maintenance of such honour and treatment will be granted.

Article V.

His Majesty the Emperor of Japan will confer peerages and monetary grants upon those Koreans who, on account of meritorious services, are regarded as deserving such special recognition.

Article VI.

DEF. LOC. #42.

Article VI.

In consequence of the aforesaid annexation, the Government of Japan assume the entire government and administration of Korea and undertake to afford full protection for the persons and property of Koreans obeying the laws there in force, and to promote the welfare of all such Koreans.

Article VII.

The Government of Japan will, so far as circumstances permit, employ in the public service of Japan in Korea those Koreans who accept the new regime loyally and in good faith and who are duly qualified for such service.

Article VIII.

This Treaty, having been approved by His Majesty the Emperor of Japan and His Majesty the Emperor of Korea, shall take effect from the date of its promulgation.

In faith whereof, the respective Plenipotentiaries have signed this Treaty and have affixed thereto their seals.

EFF. DOC. #42.

Viscount Masakata Terauchi,
Resident -General.

The 22nd day of the 8th month of the 43rd year of Meiji.

YE WAN YOUNG,

Minister President of State.

The 22nd day of the 8th month of the 4th year of Nung-hui.

DEF. DOC. #42.

C E R T I F I C A T E

Statement of Source and Authenticity

I, SHIMODA Takeso, Chief of the Archives Section,
Japanese Foreign Office, hereby certify that the document
in English hereto attached consisting of 4 pages and
entitled "TREATY REGARDING ANNEXATION OF KOREA TO THE EMPIRE
OF JAPAN" is an exact and true copy of an official document
of Japanese Foreign Office.

Signed at Tokyo on this
6th day of August, 1946.

(Signed) T. Shimoda
Signature of Official

Witness: (signed) Nagaharu Odo

2301

DEF. DOC #42

總口併合に関する條約

明治三十三年八月二十二日京城に於て調印（日、露文）
同年同月二十九日公布

日本國皇親陛下及露國皇親陛下は兩國間の睦誼にして親善なる關係を固く定互の善隣を維持し實地の平和を永久に確保せしむることを欲し此の目的を達せしむるが爲には總口を日本國に併合するに如からざることを確信し茲に兩國間に併合條約を締結することに決し之が爲日本國皇親陛下は總口子爵寺内正博を露國皇親陛下は内閣總理大臣松方正義を各其の全權を具に任命せり因て右全權は是處は合同條約の上左の條約を協定せり

第一條

露國皇親陛下は總口全部に關する一切の統治權を完全且永久に日本國皇親陛下に譲與す

第二條

日本國皇親陛下は前條に掲げたる譲與を受領し且合衆國に日本國に併合することを承諾す

ex. 230/

條約併合に関する條約

明治三十三年八月二十二日京城に於て調印（日、露文）
同年同月二十九日公布

日本國皇親陛下及露國皇親陛下は兩國間の平和にして親密なる關係を確小定互の幸福を建増し實地の平和を永久に確保せしむることを欲し此の目的を達せしむるが爲には兩國を日本帝國に併合するに如かることを確信し茲に兩國間に併合條約を締結することに決し之が爲日本國皇親陛下は德皇子親王内正親王を露國皇親陛下は内閣總理大臣岩倉田を各其の公使を互に任命せり因て右公使は兩國は合同條約の上左の條を協定せり

第一條

露國皇親陛下は露國全部に關する一切の統治權を完全且永久に日本國皇親陛下に譲與す

第二條

日本國皇親陛下は前條に掲げたる譲與を受諾し且合衆國に日本帝國に併合することを承認す

第三條

日本國皇親以下は皇太子以下皇孫の戸籍
及財産をして各其の地位に應じ相傳へる事と皇親及名譽を享有せし
め日之を保持するに十分なる歳給を供給すべきことを約す

第四條

日本國皇親以下は前條以外の皇親皇族及其の地位に對し各相當の
名譽及特權を享有せしめ且之を維持するに必要なる資金を供與する
ことを約す

第五條

日本國皇親以下は勲功ある韓人にして時に表彰を爲すを適當なり
と認めたる者に對し特權を授け且資金を與ふべし

第六條

日本國政府は前記併合の結果として全滿洲國の行政を委任し同地
に施行する法規を遵守する韓人の事及財産に對し十分なる保護を
與へ且其の權利の發達を圖るべし

卷七

日本國政府は誠意忠實に新創産を主張する韓人にして理當の要求ある者を事情の許す限り韓國に於ける韓国官吏に採用すべし

八

古條の日は日本天皇陛下及皇太子陛下の御可を記たるものにして
公布の日より之を施行す

左様として、全座員は本座約に記名押印するものなり

明治三十三年八月廿二日

龍溪寺內正印

西曆一九三二年八月二十二日

內刊價值大目 序 用印